

Autor(en): **[s.n.]**

Objekttyp: **BookReview**

Zeitschrift: **Anthos : Zeitschrift für Landschaftsarchitektur = Une revue pour le paysage**

Band (Jahr): **1 (1962)**

Heft 4

PDF erstellt am: **18.09.2024**

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern. Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Buchbesprechungen

Livres Books

«Grünverbau im Strassenbau»

mit Beiträgen von Albert, Koester, Lorenz, Pflug, Schad, Schiechtl, herausgegeben von der Forschungsgesellschaft für das Strassenwesen als Heft 51 der Schriftenreihe Forschungsarbeiten aus dem Strassenwesen.

56 Seiten mit vielen Abbildungen, kart., mit farbigem Schutzumschlag. DM 18.—, Kirschbaum-Verlag, Bad Godesberg.

Bei der Sicherung der vielen und zum Teil sehr starken Eingriffe, die der Strassenbau heute in der Regel im Gelände verursacht, sollten die ingenieurbio-logischen Massnahmen aus wirtschaftlichen, aber auch aus gestalterischen Gründen an erster Stelle stehen. Der Arbeitsausschuss Landschaftsgestaltung der Forschungsgesellschaft für das Strassenwesen hat dies denn auch auf seiner Landschaftstagung 1961 in Koblenz, die er unter das Thema «Grünverbauung» gestellt hatte, mit aller Deutlichkeit zum Ausdruck gebracht.

Die auf der Landschaftstagung vorgetragenen Ergebnisse der wissenschaftlichen Forschung und praktischen Erprobung sind in dem Buch «Grünverbau im Strassenbau» niedergelegt und durch eine grosse Zahl von Bildern und Graphiken eindrucksvoll erläutert. Damit werden die Erfolge der bisherigen Arbeit auf diesem Gebiet mit allen Erkenntnissen und Erfahrungen den Strassenbehörden, den ausführenden Unternehmern und den beratenden Landschaftsarchitekten zur Nutzbarmachung bei ihrer eigenen Arbeit übergeben.

Die ausgezeichnete Schrift verdient weiteste Verbreitung.

A paru en allemand:

«Grünverbau im Strassenbau»

ouvrage concernant l'aménagement de zones de verdure dans la construction routière, édité par les soins de la Société de recherches pour l'aménagement et l'entretien des voies publiques (Forschungsgesellschaft für das Strassenwesen), avec la collaboration de MM. Albert, Koester, Lorenz, Pflug, Schad, Schiechtl. (Fascicule 51 de la série de publications sur les études à ce propos.)

56 pages richement illustrées, relié carton avec jaquette en couleurs. DM 18.—, aux Editions Kirschbaum, Bad Godesberg.

C'est un fait que l'aménagement du réseau routier bouleverse la configuration naturelle du terrain et nuit souvent à l'harmonie du paysage. Parmi les moyens propres à atténuer les conséquences de ces atteintes, les mesures prises par les ingénieurs quant à la végétation revêtent une importance primordiale tant pour des motifs économiques qu'esthétiques. Le comité de travail «Architecture paysagiste» de la Société de recherches pour l'aménagement et l'entretien des voies publiques (Forschungsgesellschaft für das Strassenwesen) a jugé opportun de bien souligner ce point lors de son congrès de 1961, à Coblenz, consacré à la création de zones de verdure.

Les résultats communiqués lors de ce congrès en ce qui concerne aussi bien la recherche scientifique que les expériences pratiques ont été publiés dans l'ouvrage ci-dessus, qui contient en outre un grand nombre d'illustrations et de graphiques fort explicites. Il y a là une synthèse de tout ce qui a été entrepris dans ce domaine et dont les autorités responsables comme les entrepreneurs intéressés et les architectes-pay-

agistes pourront tirer le meilleur profit. Bref, un ouvrage remarquable qui mérite la plus large diffusion.

Book published in German:

«Greens along the highway»

with contributions by Albert, Koestler, Lorenz, Pflug, Schad, Schlechtl, published by «Forschungsgesellschaft für das Strassenwesen» (Association for Research work in Road-building) as No. 51 of their serial on research work in road-building.

56 pages with many illustrations, cardboard bound with cover illustration in colour print. Price 18 DM. Editors: Kirschbaum Verlag, Godesberg, Germany.

Road construction will leave its marks on the scenery. To keep such encroachment under control certain engineering and biological measures should be taken – for economic as well as aesthetic reasons. The working group for landscape architecture, being a branch of the Association of Research work in Road-building, clearly formulated these requirements on occasion of its annual meeting at Koblenz last year when they had chosen «Greens along the highway» as their motto.

The results of scientific research and practical tests that were presented to the meeting have now been published in book form under the title «Grünverbau im Strassenbau» (Greens along the highway). It contains attractive illustrations as well as graphic representations, and gives full information of practical work and experience made in this field up to the present day. It will be most welcome to the Authorities responsible for road-building as well as to the engineers and contractors carrying out the work, and above all to the consulting landscape-architects.

This excellent book deserves our full attention.

«Landschaftspflege, Schutzpflanzungen, Flurholzanbau»

Von W. Pflug, Forstmeister, im Wirtschafts- und Forstverlag, Euting KG. Neuwied/Rhein. 188 Seiten mit vielen Zeichnungen im Text, einem Bildteil und einem Anhang mit Tabellen. Halbleinen DM 14.90, flexibel gebunden DM 15.90.

In acht Kapiteln werden in knapper, klarer Sprache die Probleme der Landschaftspflege, der Schutzpflanzungen in der Flur, an Wasserläufen und an Strassen, der Rekultivierung extremer Standorte, der Pflanzungen bei Siedlungen, des Flurholzanbaues und die biologischen Wirkungen der Schutzpflanzungen dargestellt. Zahlreiche Zeichnungen und Tabellen veranschaulichen und ergänzen den Text.

Der Anhang enthält grössere Tabellen über Bäume und Sträucher für Schutzpflanzungen, natürliche Waldgesellschaften, Bienenfuttergehölze und ausführliche bibliographische Angaben, welche das eingehende Studium aller im Buch behandelten Fragen erleichtern. Es weist stichwortartig auf die bei jeder Pflanzung zu berücksichtigenden Fragen. Es bietet keine fertigen Lösungen oder Rezepte, sondern durch die Zusammenstellung von Hinweisen, Vorschriften, Übersichten, Tabellen, Zahlen, Regeln, Zeichnungen und Aufnahmen macht es Vorschläge, gibt Anregungen und Ratschläge.

«Diese Schrift soll nicht mehr als nur eine Anleitung sein», heisst es im Vorwort; aber es ist eine vorzügliche Anleitung, genau das, was man in der Praxis schätzt.

A paru en allemand:

«Soins du paysage, plantations protectrices, boisements dans les champs et les prés»
par W. Pflug, inspecteur forestier,
aux Editions Wirtschafts- und Forstverlag, Euting KG.
Neuwied / Rhein

188 pages, nombreux dessins dans le texte, une partie consacrée aux illustrations et un appendice avec différents tableaux.

Les 8 chapitres de cet ouvrage exposent succinctement et clairement les problèmes des soins du paysage, des plantations protectrices dans la campagne, aux abords des cours d'eau et des routes, de la fertilisation de terrains vagues, des plantations près des colonies, de la plantation d'arbres dans les champs et les prés ainsi que des effets biologiques des plantations protectrices. De nombreux dessins et tableaux illustrent et complètent le texte.

L'appendice contient des tableaux des plus importants d'arbres et arbustes pour plantations protectrices, des associations forestières naturelles, des arbustes pour les abeilles ainsi que des données bibliographiques détaillées facilitant l'étude approfondie de toutes les questions traitées dans cet ouvrage. Pour chaque plantation, les questions devant être considérées, sont indiquées de façon succincte. Ce livre ne nous donne pas de solutions toutes faites ou de recettes, mais à l'aide d'un assemblage d'indications, de prescriptions, de tableaux, d'aperçus, de chiffres, de règles, de dessins et de photographies, il conseille, propose, donne des idées.

«Ce livre ne veut pas être plus qu'un simple guide», dit sa préface; or il s'agit d'un guide excellent, comme il est apprécié dans la pratique.

Book published in German:

«Landscape cultivation, protective planting, grove planting»

by W. Pflug, forester. Publishers: Wirtschafts- und Forstverlag, Euting KG. Neuwied/Rhein. 188 pages with many drawings in the text, an illustrated part and an annex with tables. Price, linen bound, DM 14.90. — in flexible binding DM 15.90.

In his clear, concise language the author presents in eight chapters all the problems connected with landscape cultivation, protective plantings in the open country, along rivers and roads, re-cultivation at exposed places, plantings near built-up areas, planting of groves, and then mentions the biological effects of protective planting. The text is completed by numerous illustrative drawings and tables.

In the annex we find still more extensive tables showing trees and bushes suitable for protective planting, then the natural community of forest plants, the favourite places and feeding plants of bees, to be followed up by extensive bibliographic indications which will be helpful to the reader who wishes to study any of the problems mentioned in this book more thoroughly. The author also gives some useful hints on planting under different circumstances. He presents no ready-made solutions. He rather makes suggestions, and recommendations and offers advice on the basis of tables, figures, rules, drawings, photographs and illustrations of different sorts.

«This book is not supposed to be anything else but a manual», he says in his foreword. A very good manual and guide indeed, just the sort of book that is appreciated in practical application.

«Pflanzenbecken im Garten»

Von Prof. G. Däumel. Im Beton-Verlag GmbH, Düsseldorf 1961. 36 Seiten, 50 Abbildungen, Preis DM 5.20.

Im Anschluss an unser Heft Nr. 2, welchem das Wasser als Thema zugrunde lag, sei noch auf die Schrift «Pflanzenbecken im Garten» verwiesen, in der hauptsächlich die Konstruktion von Wasserbecken behandelt wird, welche bepflanzt werden sollen. Dem instruktiven Heft sind Konstruktionsskizzen und Listen von Seerosen, schwimmenden und untergetauchten Wasserpflanzen, im Wasser und Sumpf stehenden Pflanzen beigegeben. Ein Abschnitt behandelt Brunnen und Terrarium und ein weiterer Fische in Wasserpflanzenbecken. Der kurze, aber doch das Wissenswerte enthaltende Text wird dem Fachmann und Liebhaber beim Projektieren und Erstellen von Wasserpflanzenbecken ein guter Berater sein.

A paru en allemand:

«Pièces d'eau et jardins»

par le professeur G. Däumel, aux Editions Béton S. à r. l., Dusseldorf 1961, 36 pages, 50 illustrations, Prix DM 5.20.

Notre fascicule n° 2 avait pour thème l'eau. A ce propos, nous attirons l'attention de nos lecteurs sur cet ouvrage intitulé «Pflanzenbecken im Garten» consacré à l'aménagement de bassins agrémentés de plantes aquatiques. On peut y puiser des renseignements fort instructifs illustrés par des croquis et accompagnés de répertoires de plantes aquatiques, telles que nénuphars et autres végétaux vivant au fond et à la surface de l'eau ainsi que dans les marais. L'installation de fontaines et de terrarium de même que les pièces d'eau agrémentées de plantes aquatiques et de poissons font chacun l'objet d'un chapitre spécial. D'une remarquable concision, le texte est néanmoins riche d'enseignement aussi bien pour le profane que l'homme de métier.

Book published in German:

«Plant basins in a garden»

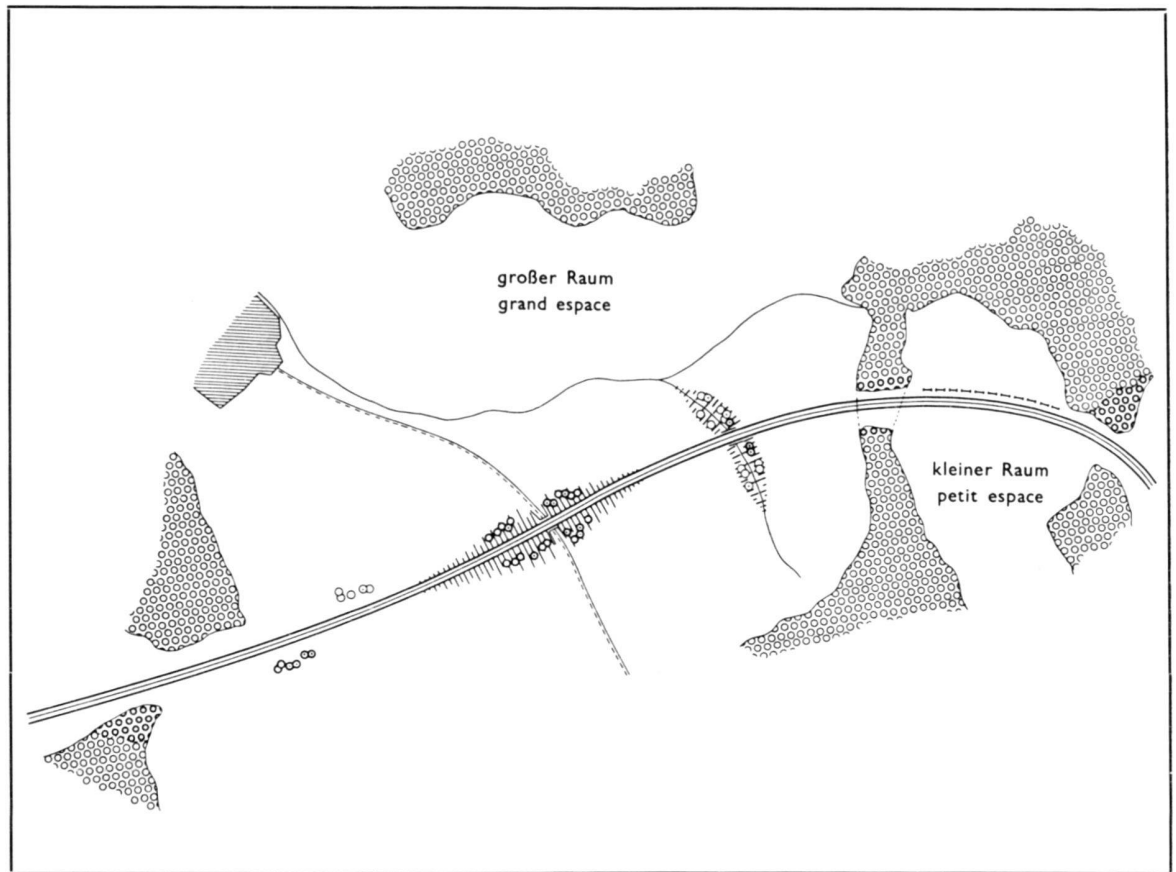
by Prof. G. Däumel, published by Beton-Verlag GmbH., Düsseldorf 1961. 36 pages, 50 illustrations, price DM 5.20.

The second number of our periodical had «water» as a main subject. May we in this connection also call our readers' attention to this book, dealing with the construction of water basins for water plants. This instructive little book contains construction designs and lists of different sorts of water-lilies, drifting and submerged plants, and paludicole plants in general. Another chapter deals with fountains and terraria, and still another with different sorts of fish in water-plant basins. The concise text containing practically everything worth knowing about the subject will be useful to experts as well as to amateurs when planning and building such basins.

«Die Normblätter der SNV»

Für die Schweizerische Normenvereinigung (SNV) hat die Vereinigung Schweizerischer Strassenfachmänner (VSS) Normblätter für den Strassenbau bearbeitet und herausgegeben. Ihre Studienkommission 7 «Bepflanzung», der neben Bauingenieuren auch einige Forstingenieure und Landschaftsarchitekten angehören, hat in sehr sorgfältiger und von allen Standes-

- Baum vorhanden
arbre existant
existing tree
- ⊙ Baum neu gepflanzt
arbre nouveau
newly planted tree
- Strauch vorhanden
arbuste existant
existing bush
- ⊙ Strauch neu gepflanzt
arbuste nouveau
newly planted bush
- ▨ Rasen
gazon
turf
- ⊞ Wald vorhanden
forêt existante
existing wood
- ⊞ Wald neu gepflanzt
forêt nouvelle
newly planted wood
- frühere Waldgrenze
ancienne limite de la forêt
former border of the wood
- |— Eigentumsgrenze
limite de la propriété
border of real estate property
- Leiteinrichtung
balisage
optical guiding rails
- ~~~~~
Bachlauf
ruisseau
brook
- =====
Damm
remblai
dam
- =====
Einschnitt
tranchée
section



interessen unabhängiger Weise die Probleme der Bepflanzung längs den Strassen und Autobahnen studiert und die Ergebnisse ihrer Beratungen in den nachgenannten Normblättern festgehalten:

- SNV 40 660: «Aufgaben und Grundsätze»
- SNV 40 662: «Gestaltung am Strassenrand»
- SNV 40 665: «Artenwahl»
- SNV 40 668: «Abstände»
- SNV 40 670: «Bepflanzungsplan»
- SNV 40 671: «Kulturerde – Humus – Kompost – Rasenziegel»
- SNV 40 672: «Rasen»
- SNV 40 674: «Pflanzenbeschaffung»

Weitere Normblätter zum Generalthema «Bepflanzung», z. B. «Gestaltung am Waldrand», «Mittelstreifen», «Ausführung», «Unterhalt» usw. sind in Vorbereitung. Eine eingehende Besprechung dieser zweisprachig, Deutsch und Französisch nebeneinander, gedruckten und, wo nötig, auch illustrierten Normblätter würde zu weit führen. Wir beschränken uns auf die Wiedergabe einer Skizze, die den Text über grosse und kleine Landschaftsräume im Normblatt 40 662 ergänzt.

Die Normblätter über die Bepflanzung an Strassen und Autobahnen haben auch ausserhalb der Schweiz Anerkennung gefunden. Sie gehören in die Handbibliothek jedes Büros, in dem man sich mit dem Strassenbau oder mit der Landschaftspflege und -gestaltung beschäftigt.

A paru en allemand et en français:

«Les normes de l'Association suisse de normalisation» L'Union suisse des professionnels de la route a élaboré et édité des normes à l'intention de l'Association suisse de normalisation. La commission d'études

7 «Plantations», qui compte parmi ses membres non seulement des ingénieurs du génie civil et des ingénieurs forestiers, mais également des architectes-paysagistes a examiné les problèmes de la plantation le long des routes et des autoroutes. Cette étude extrêmement fouillée et objective tient compte des intérêts de chacun. Elle a fait l'objet des normes suivantes:

- SNV 40660: «But et principes»
- SNV 40662: «Aménagement en bordure des routes»
- SNV 40665: «Choix des espèces»
- SNV 40668: «Distances»
- SNV 40670: «Plantations»
- SNV 40671: «Terre végétale – Humus – Compost – mottes de gazon»
- SNV 40672: «Gazon»
- SNV 40674: «Acquisition des plantes»

D'autres normes concernant également le thème général «Plantations», telles que par exemple «Aménagement en lisière de forêts», «Bandes médianes», «Exécution», «Entretien» sont en préparation. Toutes ces normes figurent en allemand et en français dans des textes juxtaposés et judicieusement illustrés. Il n'entre toutefois pas dans notre propos de nous étendre longuement sur ce sujet, cela nous mènerait trop loin. Aussi nous contenterons-nous de reproduire un croquis servant à illustrer le texte publié dans la norme 40662 en ce qui concerne les grandes et petites «zones de paysage».

La valeur de ces normes traitant de la plantation le long des routes et des autoroutes a été également reconnue à l'étranger. Elles méritent de figurer en bonne place dans la bibliothèque de tous les bureaux s'occupant de construction routière ou de l'aménagement et de l'entretien du paysage.

Sheets published in German and in French:

«The S.N.V. Standard Norms»

On demand of the Swiss Association for the Promotion of Standard Norms, S.N.V. the Association of Road-building Experts has now established and published Standard Norms for road-building. They had, in turn, appointed a committee – Committee 7 for Planting – consisting of building engineers as well as some forest engineers and landscape architects who as an independent body were in a position of studying all the problems connected with planting along the highways and autostrasdas most thoroughly. The results of their findings were set down on the following Norm Sheets:

SNV 40660: «Tasks and Principles»

SNV 40662: «Arrangements along the road»

SNV 40665: «Choice of Species»

SNV 40668: «Spaces»

SNV 40670: «Planting Plan»

SNV 40671: «Vegetable earth—Humus—compost—turf-cutting»

SNV 40672: «Lawns»

SNV 40674: «Acquisition of plants»

Further Norm Sheets in relation to the general subject «Planting», such as «Arrangement along the forests», «Centre Band», «Execution», «Maintenance» etc. are being prepared. To comment in detail on these Norm Sheets would lead too far. Their text is in German and French—printed side-by-side—and partly illustrated. We shall confine ourselves to reproducing a sketch which serves as an annex to the text of Sheet No. 40662 dealing with large and small landscape spaces.

These Norm Sheets relating to planting along roads and autostrasdas have met with approval also outside Switzerland. They will form part of the office library of all those who are engaged in road-building and landscape planning and architecture.

Optische Analyse im Strassenbau

Ausnahmsweise wird unter diesem Titel nicht eine Schrift besprochen, sondern ein Apparat, auf den Dipl.-Ing. G. Bachmann, Bern, unter demselben Titel in «Strasse und Verkehr» 1/1961 hingewiesen hat. Er schreibt dort: «Die Strasse, vor allem die Autobahn, dominiert in der von ihr durchfahrenen Landschaft. Sie ist deshalb ins Gelände einzupassen, 'einzulegen'. Das wird nicht erreicht, wenn nach dem Bau die ärgsten Wunden mit Rasen und ein paar Bäumlein verdeckt werden. Vielmehr ist schon beim Planen das Gelände mit einzubeziehen. Dem Wanderer soll die Strasse als das in Erinnerung bleiben, was sie ist: als ingenieurmässiges Kunstwerk. Das verlangt, dass keine Disharmonie zwischen Strasse und Landschaft entsteht, dass sich das Menschenwerk vielmehr dem Gelände anschmiegt und anpasst. Wohl lassen die notwendigen Ausbauvorschriften nicht überall ein restloses Anschmiegen zu. Da muss dann die Umgebung mitgeformt werden. Die Beurteilung der zukünftigen Strasse in bezug auf ihre Umgebung verlangt also eine räumliche Darstellung. Nur die Perspektive mit Einbezug sämtlicher Gegebenheiten, wie Geländeformen und Geländebedeckungen, gestattet eine exakte Wertung des Projektes.» Nach der Beschreibung verschiedener Perspektivarten fährt er weiter: «Seit einiger Zeit steht nun ein Gerät zur Verfügung, das auf verblüffend einfache Art, ohne technische Vorkenntnisse, die Erstellung von Perspektiven auf mechani-

sche Weise ermöglicht. Es handelt sich um den 'Forster-Perspektiv-Automat'. Mit ihm können alle beschriebenen Perspektivarten erstellt werden. Mit einiger Übung können aus einer korrigierten Perspektive die notwendigen Aenderungswerte für das Projekt mit dem Automaten herausgemessen werden. Je nach Masstab sind z. B. Längenprofilkorrekturen von 5 bis 10 Zentimeter erfassbar. Diese Werte können direkt abgelesen werden. Rechnungen sind nicht mehr notwendig.»

Die optische Analyse von zukünftigen Bauwerken aller Art in der Landschaft erscheint uns von ausserordentlicher Bedeutung; werden diese doch immer zahlreicher und die Belastung der Landschaft durch sie immer grösser. Die Beurteilung zukünftiger Landschaftsbilder von einem Standort aus, den der Betrachter später auch wirklich einnehmen kann, ist viel wertvoller als die immer täuschenden Modelle, die nur Flugbilder geben können. Deshalb glaubten wir, es unseren Lesern schuldig zu sein, sie mit dem Forster-Perspektiv-Automaten bekannt zu machen, der ihnen sicher in mancherlei Hinsicht gute Dienste leisten wird. R. A.

L'analyse optique dans la construction des routes

Il s'agit en l'occurrence non pas de la critique d'une publication, mais, exceptionnellement, d'un appareil signalé à notre attention par M. G. Bachmann, ing. dipl., Berne, dans un article portant le même titre et publié dans le numéro 1 «Strasse und Verkehr» 1961. La route, et plus encore l'autoroute, précise M. Bachmann, prend une place prédominante dans le paysage. Il convient donc de l'y insérer harmonieusement. Et ce n'est par en plantant par-ci par-là quelques arbustes et du gazon que l'on pourra effacer les stigmates laissés par ces grands bouleversements de terrains. Les précautions pour la sauvegarde du paysage doivent être prises lors de l'élaboration des projets. Dans l'esprit du promeneur, la route doit représenter un ouvrage d'art du génie civil. Cela suppose une parfaite harmonie entre la route et le paysage, autrement dit l'ouvrage de l'homme doit se plier aux exigences esthétiques de la nature. Bien sûr, les prescriptions ne le permettent pas toujours. C'est alors qu'il faut s'efforcer de modeler le terrain environnant. Pour bien se représenter la future route et l'influence qu'elle aura sur les alentours, il faut pouvoir obtenir une vision en relief de l'ensemble du paysage. Seules les perspectives tenant compte de la configuration exacte et des multiples aspects du terrain donneront une idée précise du projet. Et M. Bachmann de poursuivre, après avoir évoqué quelques types de perspective: «Il existe depuis quelque temps un appareil capable de lever mécaniquement des plans perspectifs. Il s'agit du «Forster-Perspektiv-Automat» dont l'emploi d'une simplicité stupéfiante ne requiert aucune connaissance technique préalable. Cet appareil est à même d'établir tous les types de perspective décrits précédemment. Avec un peu d'exercice, on peut même s'en servir pour mesurer à partir d'une perspective rectifiée les modifications nécessaires pour l'exécution du projet. Ainsi par exemple, les corrections de coupe longitudinale allant de 5 à 10 cm suivant l'échelle sont possibles. Ces valeurs peuvent être relevées directement et tout calcul devient superflu.»

Cette analyse optique nous paraît de première importance pour tous les ouvrages qui seront construits à l'avenir dans les sites naturels; ils vont en effet en nombre croissant et risquent d'accabler toujours

davantage le paysage. Il est bien préférable de juger du paysage futur sur place, c'est-à-dire là même où se trouvera plus tard celui qui le contempera, plutôt que d'essayer de l'imaginer d'après la vue aérienne qu'en donnent des maquettes trompeuses. C'est pourquoi nous avons estimé opportun d'attirer l'attention de nos lecteurs sur le «Forster-Perspectiv-Automat», un appareil dont ils ne pourront que se féliciter. R. A.

Optical analysis in road-building

This is not the title of a book. We are referring to an apparatus, on which Mr. G. Bachmann, engineer at Berne, gives the following comment under the above mentioned title in the periodical «Strasse und Verkehr» (Roads and Traffic). He writes: The road, especially the autostrada, has a tendency to dominate the landscape through which it runs. It should therefore be «laid into» the grounds, i. e. brought into harmony with the country-side. This cannot be achieved by patching up the worst wounds, by planting some trees and laying out lawns at some places. The whole country-side should be taken into consideration as one unit when planning the road.— Tourists should remember the road as what it actually is, or should be: an engineering work of art. There should be no disharmony between the road and the landscape. This can only be achieved if the work of human hands is adapted to the landscape in such a manner as to fit smoothly. To be sure, there are certain building regulations and prescriptions which will not always leave enough scope for realising this ideal state. In such cases the surrounding territory must be shaped too. If we are to appreciate the project of a future road in relation to the whole, we should see it presented in true perspective. Only a presentation showing all the data such as shapes and coverings of the ground in spatial view will allow of assessing any project at its real value.»

He then describes different kinds of perspectives and goes on: «For some time already there has been an apparatus at our disposal which permits of establishing perspectives mechanically. No special technical knowledge is required to operate it, as a matter of fact it is amazingly easy. The apparatus is known as the 'Forster-Perspektive-Automat'. With this set all the different kinds of perspectives which we have mentioned can be established and after some practice the necessary alteration values for any project can be measured out of a corrected perspective. Depending on scale, for example corrections of longitudinal sections of 5 to 10 centimeters can be ascertained. The values can be read off. Calculations are no longer required.»

The optical analyses of future buildings of all sorts in relation to the landscape seems to us of the greatest importance—all the more as their number keeps growing and interfering with the scenery. If it is possible to get an accurate impression of the landscape with its future buildings from the place from which it will eventually be seen, then we are in a better position to form our judgement than with models which show us the landscape as seen from an airplane. We therefore feel that we ought to call our readers' attention to this Forster-Perspective-Automat which will, doubt, prove useful on many occasions. R. A.

Documentation de photos Index of photographs

- Titelbild / Couverture / Cover picture
W. Brugger, Gartenarchitekt BSG, Genf
-
- «Die Seite des Redaktors»
Flugbilder:
Bayrischer Flugdienst, Hans Bertram,
München, Flughafen Riem,
Freigabe BSt. f. WuV G 4/3100/3115/3116
Strassenbilder:
Fürstenhöfer, Autobahnbauamt Nürnberg
-
- «Nationalstrasse N 1 Bern—Zürich»
Fr. Vogel, BSG, Bern
-
- «L'aménagement vert de nos autoroutes»
Perspektiven von W. Brugger, BSG, Genf
-
- «Les travaux d'aménagement paysager
à l'autoroute Genève—Lausanne»
Tabellen von W. Brugger, BSG, Genf
-
- «Mensch und Auto in der Landschaft»
A. Jansen, Photograph, Zürich
-
- «Internationale Gartenbau-Ausstellung Hamburg 1963»
Pressedienst der Ausstellung
-
- «Die Normblätter der SNV»
Vereinigung Schweizerischer
Strassenfachmänner, Zürich

Welcher freischaffende Schweizer Gartenarchitekt bietet junger interessierter Mitarbeiterin zum 15. April 1963 Betätigungsmöglichkeit in seinem Planungsbüro als

Technische Zeichnerin

und persönliche Sekretärin?

Mittlere Reife, gärtnerische Ausbildung, Abschluss als Technische Zeichnerin für Garten- und Landschaftsgestaltung, Kenntnisse in allen einschlägigen Büroarbeiten, einschl. Steno- und Maschinenschreibkenntnissen.

Zuschriften mit Gehaltsangabe unter Chiffre 460 an Graf + Neuhaus, Annoncen-Abteilung, Bächtoldstr. 4, Zürich 7/44
